

M I A私費留学生緊急支援貸付制度

MIA Emergency Cash Loan System

For

The Privately Financed International Students

この制度は、宮城県内の大学、大学院、短期大学で学ぶ外国人留学生(正規生)のうち、私費留学生が緊急に生活資金を必要とした場合、本協会が資金の貸付を行うことにより、安定した留学生活の維持に寄与することを目的とするものです。

MIA, through this system, provides privately financed international college students, graduate school students and junior college students with emergency loans.

It is hoped that this loan system will enable international students to maintain a stable financial environment for the pursuit of their studies.



〒981 - 0914 宮城県仙台市青葉区堤通雨宮町4番17号 宮城県仙台合同庁舎7階
Miyagi-ken Sendai Godochosha 7th Floor, 4-17 Tsutsumidori Amamiya-machi,
Aoba-ku, Sendai-shi, Miyagi-ken, 981-0914

Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063

E-mail: mail@mia-miyagi.jp

URL: <http://mia-miyagi.jp>

開設時間：月～金 8:30～17:15

Open : Monday through Friday 8:30-17:15

申請要領

貸付対象者

出入国管理及び難民認定法に規定する「留学」の在留資格をもち、申請する時点で、宮城県内の大学、大学院、短期大学に在籍する私費留学生。(研究生、特別聴講学生、特別研究学生は除く)

貸付対象経費

生活費、住居費、医療費、一時帰国旅費、その他災害等により緊急に必要な経費

貸付限度額

200,000円以内

貸付利子

貸付金は無利子です。

年間貸付予算

3,000,000円

申請方法

- ・「MIA私費留学生緊急支援貸付制度申込書」
- ・「MIA私費留学生緊急支援貸付金返済誓約書」

に記入し、所定事項の証明を受けて「学生証」「在留カード」と共に当協会へ持参してください。

貸付の決定

貸付は面接審査の上、予算の範囲内で決定します。決定の場合、貸付金を交付します。
なお、再貸付は、完済後6か月を過ぎなければできません。また、再貸付は1回までとします。

返済方法

返済額は月額20,000円以上でいつでも繰り上げ返済ができます。

返済期間は、借りた次の月から6ヶ月間を猶予し、その後10ヶ月以内です。特別の事情で返済方法を変更したい場合は申し出てください。

連帯保証人

貸付を受けようとする留学生は、宮城県内在住の連帯保証人を1名立てなければなりません。連帯保証人は、満25歳以上で定職についている方(日本人のみ。大学の正職員の場合は国籍不問)で、電話連絡の取れない方、同居人は認められません。

Conditions

Eligibility

A privately financed international student whose status of residence conforms to "College student" as stipulated in the Immigration Control Act, and who is a student studying at a university (including graduate school), a junior college in Miyagi Prefecture.(except Research students, Special Auditing students and Special Research students)

Expenses that qualify for a loan

Living expenses, housing, medical treatment, disaster relief, or expenses for an emergency trip home.

Limitation of loan

Up to 200,000 yen

Interest

The loan is provided free of interest.

Annual budget

3,000,000 yen

Application

Fill in the following documents and bring them to MIA.

- ・ Privately Financed International Student Emergency Cash Loan Application
- ・ Written Agreement of Payment for Privately Financed International Student Emergency Cash Loan

*Both forms must be certified by one's guarantor.

* 「Resident card」 and 「Student Card」 are needed when you apply.

Approval of loan

A decision will be made regarding the loan application following an interview. If approved, the loan will be paid. Students must wait 6 months after completely repaying their loan in order to apply another.

Loans will only be issued a maximum of 2 times.

Repayment

Privately financed international students are asked to repay a minimum of 20,000 yen a month (which, if paid in regular installments, will be fully paid out in ten months). Repayment is to begin six months after the loan is issued (with the six-month period beginning on the first of the month after you receive the loan).

Guarantor

Students who apply for this loan must have the backing of guarantor who lives in Miyagi prefecture. The guarantor must be at least 25 years of age and a Japanese national (except in cases where the guarantor is a regular staff of a University, in which case their nationality does not matter.) We cannot recognize as guarantors persons whom we cannot contact by phone as, nor can we recognize those that live with them.



■交通のご案内■

バス：「宮城県仙台合同庁舎前」下車（徒歩 約 1 分）

地下鉄：南北線「北四番丁」または「北仙台」下車（徒歩 約 10 分）

J R：仙山線「北仙台」下車（徒歩 約 10 分）

■交通指南■

公共汽车：在“宫城县仙台合同庁舎前”下车（步行大约 1 分钟）。

地 铁：在南北线“北四番丁”站或“北仙台”站下车（步行大约 10 分钟）。

JR 电车：在 JR 仙山线“北仙台”站下车（步行大约 10 分钟）。

■교통 안내 ■

버스：[宮城県仙台合同庁舎前(미야기켄 센다이 고우도우초우샤 마에)]에서 하차 (도보 약 1 분)

지하철：南北線(난보쿠센)「北四番丁(키타요반쵸)」역이나「北仙台(키타센다이)」역에서 하차 (도보 약 10 분)

JR 전철：仙山線(센잔센)「北仙台(키타센다이)」역에서 하차 (도보 약 10 분)

■Transportes ■

Ônibus: Pedir para parar em frente ao Miyagiken Sendai Godochosha Mae.

Metrô: Descer na estação Kita-Sendai ou Kita-Yobancho(caminhar 10 minutos)

JR: Descer na estação de Kita-Sendai caminhar 10 minutos(Linha Sensan)

■Transportation ■

Bus: One minute walk from the Miyagiken Sendai Godochosha Mae Bus Stop

Subway: Ten minutes walk from either the Kita-Sendai or Kita-Yobancho station (Nanboku Line)

JR: Ten minutes walk from the Kita-Sendai Station (Senzan Line)

■Hướng dẫn giao thông■

Đi xe bus: đến “Miyagiken Sendai Godochosha Mae” xuống xe (đi bộ khoảng 1 phút)

Tàu điện ngầm : đến “Kita-Yobancho” hay là “Kita-Sendai” xuống tàu (đi bộ khoảng 10 phút)

Tàu điện JR: tuyến tàu senzansen đến “Kita-Sendai” xuống tàu (đi bộ khoảng 10 phút)

	理 事 長	専務理事兼 事務局長	課長	事業部門	総務部門	担 当 者
決 裁	専 決					
貸 付	(申込日)	年 月 日	(決定日)	年 月 日	(貸付日)	年 月 日
	No.	一 号				

Form 2023

M I A私費留学生緊急支援貸付制度申込書

Privately Financed International Student Emergency Cash Loan Application

氏 名 Name	印 Seal	国 籍 Nationality	
現 住 所 Address	〒		
Phone・Fax・E-mail	Tel E-mail		
学校名 Name of your School			
研究科・専攻・学部・学科・学年 Major, Department, Course, Academic year			
<p>上記の者は、本校に在籍する私費留学生(正規生)であることを証明します。</p> <p>This is to certify that the above-mentioned person is a privately financed international student at our school.</p> <p>年 月 日 year month day</p> <p>学校名 School</p> <p>職名・氏名 Job title/name</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin-left: auto; text-align: center; padding-top: 10px;">印 Seal</div>			
金 額 Amount Requested	円Yen		
借入目的 Purpose of loan			

返 済 計 画 Repayment Schedule					
1	年 月 日まで year month day ￥ 円	6	年 月 日まで year month day ￥ 円		
2	年 月 日まで year month day ￥ 円	7	年 月 日まで year month day ￥ 円		
3	年 月 日まで year month day ￥ 円	8	年 月 日まで year month day ￥ 円		
4	年 月 日まで year month day ￥ 円	9	年 月 日まで year month day ￥ 円		
5	年 月 日まで year month day ￥ 円	10	年 月 日まで year month day ￥ 円		

指導教官等証明 Certify of Supervisor	上記の者について、貸付金貸与の必要性を証明します。	
	年 月 日	
	大学名 _____ 大学	役職名 _____
	氏名 _____ 電話() _____	印 _____ E-mail _____

M I A私費留学生緊急支援貸付金返済誓約書
Written Agreement of Repayment
for Privately Financed International Student Emergency Cash Loan

金
¥

円
Yen

上記借入金の返済については、貸付申請書記載の返済計画を厳守します。

もし、完済期限到来後においても未返済額が生じている場合は、請求があり次第直ちに連帯保証人が借受人に代わって返済します。

In regards to repayment of the loan stated above, I obey to strict observance of the repayment plan which was written on Privately Financed International Student Emergency Cash Loan Application.

In the situation when deadline for repayment passes and loans are left unpaid, without any delay, a claim will be made to the guarantor of the student and on behalf of the student, the guarantor will have to pay the loans.

借受人 Borrower	氏名	㊟
	<u>Name</u>	<u>Seal</u>
	現住所 〒	電話
	<u>Address</u>	<u>Phone Number</u>
	所属校・学部名	
	<u>Name of Educational Institution</u>	
連帯保証人 Guarantor	氏名	㊟
	<u>Name</u>	<u>Seal</u>
	現住所 〒	電話
	<u>Address</u>	<u>Phone Number</u>
	勤務先	電話
	<u>Place of Employment</u>	<u>Business Phone Number</u>
借受人との関係	生年月日	
<u>Relationship to Borrower</u>	<u>Birthday</u>	

年 月 日
Year Month Day

公益財団法人宮城県国際化協会理事長 殿
 To Presiding Director of the Miyagi International Association

